

CONTRACT DE SERVICII Nr. 6287/10.06.2025

Preambul

În temeiul următoarelor prevederi legale, actualizate, cu modificările și completările ulterioare: Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, Ordonanța de urgență nr. 8 din 18 februarie 2009 privind acordarea tichetelor de vacanță, Legea nr. 296 din 26 octombrie 2023 privind unele măsuri fiscal-bugetare pentru asigurarea sustenabilității financiare a României pe termen lung, Arti. LII din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 156 din 30 decembrie 2024 privind unele măsuri fiscal-bugetare în domeniul cheltuielilor publice pentru fundamentarea bugetului general consolidat pe anul 2025, pentru modificarea și completarea unor acte normative, precum și pentru prorogarea unor termene; Hotărârea de Guvern nr. 400 din 16 aprilie 2025 pentru modificarea și completarea normelor metodologice privind acordarea voucherelor de vacanță aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 215/2009, s-a încheiat prezentul contract, între :

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. CREART-CENTRUL DE CREAȚIE, ARTĂ ȘI TRADIȚIE AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI cu sediul în Mun. București, Piața Alexandru Lahovari, Nr. 7, Sect. 1, Tel. 021.318.38.03/04, email – office@creart.ro, cod fiscal 4266901, cont nr. RO57 TREZ 7012 1G33 5000 XXXX, deschis la Trezoreria Sector 1, reprezentat de Nicoleta Claudia Popa - Director, în calitate de **Achizitor**, pe de o parte,

Și

1.2. UP ROMANIA S.R.L.,

denumită în continuare **Prestator emitent**, pe de altă parte,

Părțile vor fi denumite în continuare fiecare în parte „Partea” și în mod colectiv „Părțile”, și au convenit de comun acord încheierea prezentului contract de servicii cu respectarea următoarelor clauze:

II. DEFINIȚII

2.1. În prezentul contract următorii termeni juridici vor fi interpretați astfel :

a. contract - actul juridic care reprezintă acordul de voință al celor două părți încheiat între o autoritate contractantă, în calitate de Achizitor și un Prestator de servicii, în calitate de „Prestator emitent”;

b. Achizitor și Prestator - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;

c. Beneficiar – angajat al CREART – CENTRUL DE CREAȚIE, ARTĂ ȘI TRADIȚIE AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI, posesor al (voucherelor) de vacanță pe suport electronic care utilizează serviciile turistice puse la dispoziție de afiliații Prestatorului;

d. Prestator emitent - UP ROMANIA S.R.L.;

e. prețul contractului - prețul plătit Prestatorului de către Achizitor în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin acesta;

f. servicii - activitățile a căror prestare fac obiectul prezentului contract;

g. forta majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greselii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;

h. zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.

i. Prestator emitent - UP ROMANIA S.R.L;

j. Unitate afiliată - persoana juridică din sistemul de afiliere al Prestatorului emitent din România (care acceptă de la Achizitor în baza unui contract de afiliere vouchere de vacanță pe suport electronic în schimbul serviciilor turistice).

k. comandă - document emis de Achizitor în formatul transmis de Prestatorul emitent prin care se stabilește numele și prenumele Beneficiarilor/salariaților cărora li se atribuie voucherele de vacanță pe suport electronic, codul numeric personal al fiecăruia, numărul voucherelor de vacanță pe suport electronic acordat pentru fiecare, valoarea nominală a voucherului și valoarea nominală totală a voucherelor de vacanță acordate fiecăruia, numărul total de vouchere de vacanță pe suport electronic ce urmează să fie emis de către Prestator emitent;

l. vouchere de vacanță - vouchere de vacanță pe suport electronic emise de Prestator emitent în condițiile legii.

III. INTERPRETAREA CONTRACTULUI

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, iar cuvintele de genul masculin vor fi interpretate ca incluzând și genul feminin și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul “zi” ori “zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

3.3. Clauzele și expresiile vor fi interpretate prin raportare la întregul contract.

IV. OBIECTUL CONTRACTULUI

4.1. Obiectul prezentului contract îl reprezintă prestarea de servicii de emitere carduri, alimentare și livrare a acestora, de către Prestatorul emitent în folosul Achizitorului. Destinația voucherelor de vacanță este cea prevăzută de lege, privind achiziționarea de către Achizitor, în folosul Beneficiarilor/angajaților a serviciilor turistice de la Afiliată.

4.2. Numărul de carduri ce vor fi alimentate cu vouchere de vacanță este de 26 bucăți, conform comenzii ce va fi transmisă de către reprezentantul Achizitorului (însoțită de un tabel nominal cu numele, prenumele beneficiarilor și codul numeric personal, date care se vor menționa pe fiecare voucher).

4.3. Prestatorul emitent se obligă să alimenteze un număr de 26 de carduri cu voucherele de vacanță aferente, în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract și cu respectarea prevederilor legale în vigoare.

V. DURATA CONTRACTULUI

5.1 Prezentul contract este valabil începând cu data semnării sale și până la data finalizării tuturor obligațiilor contractuale ce decurg din executarea sa.

5.2. Voucherele de vacanță ce vor fi alimentate pe suporturile electronice (carduri) au perioada de valabilitate de un an de la data alimentării.

VI. VALOAREA CONTRACTULUI ȘI MODALITĂȚI DE PLATĂ

6.1 Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv prețul serviciilor de alimentare, plătitibil Prestatorului emitent de către Achizitor este de 0.01 lei cu TVA.

Valoarea totală a voucherelor pentru un număr de 26 de salariați este de 20.800 lei fără TVA, respectiv :

- pentru un număr de 26 de salariați beneficiari X vouchere în valoare de 800 lei = 20.800 lei (valoarea nominală a voucherelor nu este purtătoare de TVA). Valoarea nominală a unui voucher de vacanță este de 50 de lei.

6.2. Prețul unitar al serviciilor de alimentare carduri prestate este cel prezentat în achiziția directă inițiată din catalogul electronic SEAP.

6.3. Prețul serviciilor sus menționate va fi achitat de către Achizitor în contul Prestatorului emitent în termen de maxim 30 de zile de la primirea facturii aferente emisă și comunicată de către Prestator în baza comenzii.

6.4. Pentru a fi acceptată la plată în factura pentru livrarea voucherelor de vacanță pe suport electronic trebuie să fie înscrise următoarele mențiuni: Comanda fermă transmisă Prestatorului angajează irevocabil Achizitorul în ceea ce privește plata acestora. Valoarea nominală a voucherelor de vacanță nu va fi alimentată pe suporturile electronice de către Prestator, dacă Achizitorul nu a achitat Prestatorului, la data stabilită pentru alimentare, contravaloarea nominală totală a voucherelor de vacanță pe suport electronic achiziționate și costurile legate de emiterea acestora.

VII. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

7.1. Achizitorul se obligă:

- a) să achite Prestatorului emitent integral, contravaloarea nominală totală a voucherelor de vacanță pe suport electronic alimentate, comandate astfel cum sunt menționate la clauza VI;
- b) să colaboreze cu Prestatorul emitent pentru furnizarea informațiilor pe care acesta din urmă le poate solicita în mod rezonabil pentru realizarea contractului.
- c) să instruiască salariații asupra condițiilor legale și contractuale de utilizare a voucherelor de vacanță, inclusiv dar fără a se limita la interdicțiile aplicabile;
- d) să comunice în termen de 24 de ore de la data constatării furtului, falsificării sau utilizării frauduloase a suportului electronic pentru vouchere de vacanță și orice tentativă în acest sens, inclusiv să returneze Prestatorului emitent voucherele de vacanță neutilizate cel mai târziu la data expirării valabilității acestora;
- f) să informeze salariații săi asupra:
 - faptului că vor achita contravaloarea serviciilor turistice prestate de către Afiliate dacă se depășește valoarea voucherelor de vacanță primite;
 - interdicției de comercializare a voucherelor de vacanță în schimbul unor sume de bani și/sau al altor bunuri și/sau servicii;
 - interdicției de a utiliza voucherele de vacanță și în alte scopuri decât cele prevăzute de lege;
 - interdicției de primire a unui rest de bani la voucherele de vacanță în cazul în care suma corespunzătoare solicitată este mai mică decât valoarea nominală a voucherelor de vacanță;
- g) să comunice Prestatorului emitent datele personale referitoare la salariați, beneficiari ai voucherelor de vacanță (printr-un tabel nominal cuprinzând numele, prenumele și codul numeric personal) necesare în vederea alimentării acestora, în condițiile respectării Regulamentului (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor ce au caracter personal și libera circulație a acestor date aplicat în toate statele membre ale Uniunii Europene începând cu data de 25 mai 2018, cu modificările și completările ulterioare și a Legii 190/2018 privind unele măsuri de punere în aplicare a Regulamentului (UE) 2016/679 (Regulamentul general privind protecția datelor)
- h) să își informeze salariații cu privire la:
 - scopurile în care sunt prelucrate datele cu caracter personal ale salariaților, drepturile acestora cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și modalitățile de exercitare a drepturilor;
 - „Condițiile de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță”;
- i) să înștiințeze salariații cu privire la data alimentării și valoarea voucherelor de vacanță pe suporturile electronice.
- j) La sfârșitul perioadei de valabilitate a suportului electronic pe care au fost alimentate voucherele de vacanță sau la data încetării raporturilor de muncă, beneficiarii au obligația să restituie Achizitorului suportul electronic, iar acesta, la rândul lui, va restitui suporturile electronice Prestatorului.

7.2 Prestatorul emitent se obligă :

- a) să presteze servicii de alimentare pentru un număr de 26 carduri de vacanță în format electronic, în termen de maxim 5 zile calendaristice de la achitarea de către Achizitor a acestora, după semnarea de către părți a prezentului contract, în conformitate cu obligațiile asumate în cuprinsul său și cu respectarea prevederilor legale în vigoare, conform achiziției directe inițiată din catalogul electronic SEAP.

Valoarea totală a voucherelor pentru un număr de 26 de salariați este de 20.800 lei fără TVA, respectiv :

- pentru un număr de 26 de salariați beneficiari X vouchere în valoare de 800 lei = 20.800 lei (valoarea nominală a voucherelor nu este purtătoare de TVA). Valoarea nominală a unui voucher de vacanță este de 50 de lei.
- b) Suportul electronic emis de unitățile emitente trebuie să aibă înscrise sau stocate într-un alt mod elementele obligatorii prevăzute de legislație, inclusiv cod PIN și contactless:
- Emitentul și datele sale de identificare;
 - Angajatorul și datele sale de identificare;
 - Numele, prenumele și codul numeric personal al angajatului care este în drept să utilizeze voucherul de vacanță;
 - perioada de valabilitate a suportului electronic;
 - interdicția de a utiliza voucherul de vacanță în alte locuri decât în unitățile afiliate, imprimată pe versoul suportului electronic;
 - numărul de identificare, unic la nivel de emitent, al suportului electronic;
 - elementele de siguranță a suportului electronic;
 - cuvintele „VOUCHER DE VACANȚA ELECTRONIC” cu litere majuscule pe fața suportului electronic;
 - conține elementele de identitate vizuală ale brandului de turism al României.
- c) să transmită Achizitorului listă completă cu unitățile afiliate (așa cum sunt definite în OUG nr. 8/2009, actualizată) cu care au fost încheiate contracte/convenții;
- d) să alimenteze voucherele de vacanță emise pe suport electronic exclusiv cu valoarea nominală a voucherelor de vacanță acordate de către angajator în baza notei de comandă transmisă de către autoritatea contractantă, în care se va înscrie numele și prenumele beneficiarilor voucherelor, CNP-ul acestora și suma cu care se va alimenta fiecare voucher de vacanță în parte;
- e) să înscrie distinct în factura de livrare următoarele mențiuni:
- numărul de ordine dintr-o serie continuă, care caracterizează cronologia emisiei de vouchere de vacanță pe suport electronic a unității emitente;
 - numărul de vouchere de vacanță pe suport electronic ;
 - costul de emisie al voucherelor de vacanță pe suport electronic, după caz;
 - valoarea nominală a unui voucher de vacanță pe suport electronic;
 - valoarea totală corespunzătoare numărului de vouchere de vacanță pe suport electronic livrate;
 - numărul contului bancar distinct, deschis la Trezoreria statului.
- f) să asigure securitatea suporturilor electronice pe care sunt stocate voucherele de vacanță pe suport electronic, până când Beneficiarul intră în posesia lor;
- g) să păstreze în condiții de securitate datele primite de la Achizitor ;
- h) să asigure accesul salariaților Achizitorului la platforma online/suport tehnic/linie telefonică prin intermediul căreia aceștia vor avea la dispoziție asistență permanentă pentru eventuale întrebări;
- i). să prezinte modul în care Beneficiarul poate să consulte soldul disponibil la un moment dat pe suportul electronic, fără costuri suplimentare.
- În situația furtului sau pierderii voucherelor de vacanță pe suport electronic, acestea vor fi blocate și înlocuite fără costuri suplimentare; în caz de pierdere sau furt al suporturilor electronice, salariații Achizitorului au posibilitatea de a bloca a acestor suporturi prin modalitățile indicate în „Condițiile de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță” puse la dispoziție de către Prestator la adresa www.upromania.ro.
- În cazul în care este necesară înlocuirea suporturilor electronice pierdute/furate, cererea de înlocuire a suporturilor electronice pierdute/furate poate fi efectuată exclusiv de către Achizitor, iar noua comandă de suporturi electronice va fi livrată în condițiile negociate.
- j) să alimenteze suporturile electronice ce conțin voucherele de vacanță, în termen de maxim 5 zile lucrătoare de la transmiterea notei de comandă transmisă (tabel nominal cuprinzând numele, prenumele și codul numeric personal al Beneficiarilor) de către Achizitor, Prestatorului;
- k) să înscrie distinct în factura fiscală emisă, detaliile menționate în legislația care reglementează voucherele de vacanță, conform prevederilor legale;
- l) să deschidă conturi sau subconturi de plăți distincte la unitățile Trezoreriei Statului în a căror rază sunt înregistrați fiscal, pentru încasarea valorii nominale a voucherelor de vacanță pe suport electronic ;

- m) să deschidă conturi sau subconturi de plăți distincte la unitățile a căror rază sunt înregistrați fiscal, pentru încasarea costurilor aferente vacanță pe suport electronic, inclusiv a costului suportului electronic obligațiilor impuse prin prevederile legale existente;
- n) să transmită Achizitorului lista unităților turistice afiliate corespunzătoare la care Beneficiarii (salariații) pot folosi voucherele de vacanță pe județe și localități care acceptă ca mod de plată vouchere de vacanță emise de Prestatorul emitent, cu menționarea următoarelor date: denumirea unității afiliate, număr și date contact, iar în cazul actualizării listei unităților afiliate, să anunțe și să transmită lista actualizată Achizitorului în termen de 3 (trei) zile calendaristice de la data semnării prezentului contract;
- o) să asigure achiziționarea de servicii turistice de către beneficiari pentru o perioadă de un an de la data emiterii voucherului;
- p). Prestatorul emitent este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor. Totodată, este răspunzător să îndeplinească integral obligațiile în calitate de unitate emitentă, în condițiile legii.
- q). Prestatorul va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție, referitoare la prezentul contract, drept private și confidențiale și nu va publica sau divulga niciun element al prezentului contract fără acordul scris, prealabil, al Achizitorului.
- r). Prestatorul se va abține de la orice declarație publică privind derularea contractului fără aprobarea prealabilă a Achizitorului, conform prezentului contract.
- s). Prestatorul se obligă să asigure accesul salariaților (Beneficiarilor) Achizitorului la o linie telefonică tip call center prin intermediul căreia aceștia vor avea la dispoziție asistență permanentă (luni -vineri, în intervalul orar 8.30-17.30, pentru eventuale întrebări și sesizări.
- ș). Prestatorul emitent se obligă să alimenteze voucherele de vacanță conform comenzii și prezentului contract, în termen de maximum 5 zile lucrătoare de la achitarea acestora de către Achizitor (în baza facturii emise și comunicată de către Prestator);
- în cazul voucherelor neutilizate în perioada de valabilitate, Prestatorul va restitui valoarea nominală aferentă acestora, în condițiile convenite în termen de 30 de zile de la data expirării voucherelor);
 - în cazul voucherelor de vacanță necuvenite, precum și în cazul încetării raporturilor de muncă, Achizitorul are obligația să înștiințeze Prestatorul în termen de 30 de zile de la data constatării oricăreia dintre situațiile mai sus menționate. Înștiințarea Prestatorului se va realiza conform formularului pus la dispoziție de acesta, iar decontarea valorilor respective se va realiza în condițiile convenite cu Prestatorul.
- t). Prestatorul se obligă să despăgubească Achizitorul împotriva oricaror daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură ar rezulta din neexecutarea contractului;
- ț). Prestatorul se obligă ca pe toată durata contractului să pastreze în condiții de siguranță toate datele personale și informațiile referitoare la beneficiari, date care sunt necesare pentru emiterea, utilizarea, procesarea și decontarea tranzacțiilor cu vouchere de vacanță, primite de la Achizitor, inclusiv să nu le utilizeze în alte scopuri decât cel pentru care au fost primite, cu respectarea Regulamentului (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor ce au caracter personal și libera circulație a acestor date, pus direct în aplicare în toate statele membre ale Uniunii Europene începând cu data de 25 mai 2018, cu modificările și completările ulterioare și a Legii 190/2018 privind unele măsuri de punere în aplicare a Regulamentului (UE) 2016/679 (Regulamentul general privind protecția datelor);
- u). având în vedere specificul contractului, responsabilitățile privind securitatea și sănătatea în muncă, precum și cele privind prevenirea și stingerea incendiilor, revin în întregime Prestatorului emitent, în conformitate cu prevederile legale în vigoare;
- v). Personalul Prestatorului emitent este obligat să respecte indicațiile planurilor de protecție împotriva incendiilor, afișate la sediile Achizitorului. Orice incident petrecut în timpul derulării contractului produs din cauza personalului Prestatorului, va fi înregistrat de Prestator, conform legislației în vigoare.
- x) să distribuie suporturile/cardurile electronice pentru voucherele de vacanță către Achizitor numai dacă la data stabilită pentru distribuire a achitat integral Prestatorului contravaloarea nominală a voucherelor de vacanță comandate.

VIII. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

8.1. Documentele care stau la baza încheierii prezentului contract sunt următoarele:

- a). Documentația aferentă prezentei achiziții directe;
- b). achiziția directă inițiată din catalogul electronic SEAP, având cod unic de achiziție DA3826148, data de publicare și finalizare : 06.06.2025 și oferta transmisă de Prestator, înregistrată de Achizitor, anexată;

- c). lista unităților turistice afiliate transmisă de Prestatorul emitent Achizitorului;
- d). nota de comandă transmisă de Achizitor Prestatorului - tabel nominal cuprinzând numele, prenumele și codul numeric personal al Beneficiarilor ;
- e). Anexa 1 -Condițiile contractului;
- f). Anexa 2 - convenție GDPR

IX. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

9.1 În cazul în care din vina sa exclusivă, Prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci Achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă de 0,01% pe zi din prețul contractului până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

9.2 În cazul în care Achizitorul nu își onorează obligațiile în termenul contractual convenit atunci acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,01% din plata neefectuată pentru fiecare zi întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor dar nu mai puțin decât dobânda legală penalizatoare calculată conform Legii nr. 72/2013 privind măsurile pentru combaterea întârzierii în executarea obligațiilor de plată a unor sume de bani rezultând din contracte încheiate între profesioniști și între aceștia și autorități contractante.

9.3 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept și de a pretinde plata de daune-interese.

9.4 Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul de servicii, în cel mult 30 de zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului și care conduc la modificarea clauzelor contractuale în așa măsură încât îndeplinirea acestuia ar fi contrară interesului public. Achizitorul are dreptul de a denunța unilateral prezentul contract și în situația în care alocarea resurselor financiare a fost sistată.

X. RECEPȚII/VERIFICĂRI ȘI MODALITĂȚI DE RETURNARE

10.1. Achizitorul sau reprezentantul său au dreptul de a inspecta serviciile prestate pentru a verifica conformitatea lor cu prevederile din propunerea financiară și tehnică transmisă de către Prestatorul emitent.

10.2. Suporturile electronice alimentate, vor fi recepționate cantitativ și calitativ pe baza de proces verbal de recepție, semnat de către reprezentanții împuterniciți ai Achizitorului și ai Prestatorului emitent .

10.3. Lipsurile cantitative constatate la recepție se înlocuiesc/completează de către Prestatorul emitent în termen de 3 (trei) zile de la data la care i s-au comunicat ;

10.4 Comanda fermă transmisă Prestatorului emitent angajează irevocabil Achizitorul în ceea ce privește plata valorii nominale a voucherelor de vacanță și a prețului serviciilor aferente acestora.

10.5 În cazul existenței unor discrepanțe între comanda transmisă și serviciile de alimentare de către Prestatorul emitent, Achizitorul îl va notifica în scris.

Persoana responsabilă din partea Achizitorului cu privire la comanda cardurilor /alimentarea cu vouchere de vacanță: _____ consilier (date de contact: Tel. mobil _____)

E-mail: _____). Adresa de livrare a cardurilor (suporturilor electronice)

la sediul Achizitorului/Mun. București, Piața Alexandru Lahovari, Nr. 7, Sect. 1.

XI. FORȚA MAJORĂ

11.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

11.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

11.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

11.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care-i stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

11.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

XII. CESIUNEA ȘI SUBCONTRACTAREA

12.1. Prestatorul emitent are obligația de a nu subcontracta/cesiona contractul sau părți din acesta fără acordul prealabil dat în scris de către Achizitor.

XIII. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

13.1. Prezentul contract de servicii încetează în următoarele situații:

- a. de drept, fara necesitatea vreunei formalitati sau interventia autorităților sau a instanței de judecată, când o parte:
 - este declarată în stare de incapacitate de plată sau a fost declanșată procedura de lichidare (faliment) înainte de începerea executării prezentului contract;
 - cesează drepturile și obligațiile sale prevăzute de prezentul contract, fără acordul celeilalte părți;
- b. prin executarea contractului în termen;
- c. prin acordul de voință al părților;
- d. prin denunțare unilaterală, cu notificarea celeilalte părți cu 3 zile calendaristice înainte, în cazul în care una din părți nu-și îndeplinește una sau mai multe din obligațiile contractuale și/sau le îndeplinește în mod defectuos;
- e. în caz de forță majoră/caz fortuit;

XIV. COMUNICĂRI

14.1. În accepțiunea părților contractante orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabilă îndeplinită dacă va fi trimisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract.

14.2. În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire (A.R.) și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.

14.3. Dacă notificarea se trimite prin fax și/sau email, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

14.4. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți, dacă nu sunt confirmate, prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute la alineatele precedente.

XV SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

15.1 Achizitorul și Prestatorul emitent vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

15.2. Dacă, după 30 de zile de la începerea acestor tratative, Achizitorul și Prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele competente din România.

XVI. CLAUZE FINALE

16.1. Modificarea prezentului contract se va efectua numai prin act adițional încheiat între părțile contractante.

16.2. Contractul are caracter de document public. Accesul persoanelor la informațiile menionate în acesta se realizează cu respectarea termenelor și procedurilor prevăzute de Legea nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public.

16.3. Părțile declară că sunt de acord cu prelucrarea, stocarea și utilizarea datelor ce au caracter personal din cuprinsul prezentului contract conform Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor ce au caracter personal și privind libera circulație a acestor date în sensul inițierii și derulării de raporturi juridice între acestea inclusiv în vederea îmbunătățirii modului de comunicare prin intermediul poștei electronice, pentru comunicarea operativă și eficientă a informațiilor necesare.

16.4. Părțile contractante se obligă să respecte și să aplice întocmai prevederile legale privind prelucrarea datelor ce au caracter personal, a Regulamentul UE 2016/679 ("GDPR") pe toată durata derulării acestuia.

16.5. Prezentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

16.6. În cazul în care părțile își încalcă obligațiile lor, neexercitarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent bănesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.

16.7. Limba care guvernează contractul este limba română.

16.8. Presentul contract a fost încheiat astăzi, 10.06.2025, în două exemplare cu valoare de original, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

ACHIZITOR
CREART - CENTRUL DE CREAȚIE, ARTĂ ȘI
TRADIȚIE AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI



PRESTATOR emitent
UP ROMANIA S.R.L.

Administrator

Cod Client

Anexa nr. 1 la contract de servicii pentru vouchere de vacanță pe suport electronic nr. 6287/10.06.20251. Denumire **CLIENT** suporturile electronice (numite aici și în continuare „carduri”):**CREART**

(27 de caractere, inclusiv spații)

2. **EMITENTUL** prestează **CLIENTULUI** următoarele servicii:

I. Servicii de EMITERE CARDURI și PIN	
Emitere Card	0 lei + TVA / card
Livrare card	0 lei + TVA per livrare
Personalizarea cardului cu denumirea și codul fiscal ale angajatorului și cu numele și prenumele utilizatorului – elemente obligatorii legale	✓
Scrisoare informativă atașată cardului	✓
Re-emitere card pierdut / furat	0 lei + TVA / card
Re-emitere card expirat / inactiv	0 lei + TVA / card
Durata livrare card	5 zile lucrătoare de la comanda
Emitere PIN	0
Livrare PIN	0 lei + TVA per livrare
Durată livrare PIN	2 zile lucrătoare de la comanda
Re-emitere PIN	0 lei+TVA / fiecare PIN
Durată livrare PIN reemis	2 zile lucrătoare de la primirea de către EMITENT a solicitării de reemitere
II. Servicii de ALIMENTARE și GESTIONARE CARDURI	
Preț alimentare card emis	0.01 lei + TVA per contract - La prețul serviciilor se ofera discount de 100%
Perioadă transmitere comenzi	Oricând, pe parcursul lunii
Timp alimentare*	în aceeași zi
Recepție comandă alimentare online – pe platformă dedicată	✓
Recepție comandă alimentare e-mail cu fișier standardizat	✓
Alimentare efectuată cu suportul asigurat de Relații Clienți	✓
Activare carduri în calup	✓
Administrare deschidere cont	✓
Administrare cont card activ	✓
Factură electronică	✓
Factură pe suport hârtie la cerere	☒ La sediul clientului
Call center Client	✓
Call center Utilizator	✓
Ambalare simplă (fără criterii)	✓
Ambalare personalizată	✓
Aplicația Card Up Romania	✓
Returnare sume expirate / necuvenite	✓
III. Serviciul Up SMS	
III.1. SMS de informare a utilizatorilor cu privire la alimentarea cardurilor și expirarea valabilității tichetelor	
☒ DA ☐ NU (CLIENTUL va bifa opțiunea pe care o dorește)	

* Alimentarea se face în aceeași zi doar în cazul în care Emitentul are încasarea în conturile sale până la ora 17:00.

Preț serviciu SMS prevăzut la pct.III.1:0 lei;

CLIENT

**CONVENȚIE PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL
APLICABILĂ CU PRIVIRE LA PRODUSELE VVE**

ÎNCHEIATĂ ÎNTRE

(1) **UP ROMÂNIA S.R.L.,**

în calitate de **Prestator emitent**
(denumită în continuare „Up România”) pe de o parte,

și

(2) **CREART - CENTRUL DE CREAȚIE, ARTĂ ȘI TRADIȚIE AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI** cu sediul în Mun. București, Piața Alexandru Lahovari, Nr. 7, Sect. 1, Tel. 021/318.38.03/04, cod fiscal 4266901, cont nr. RO57 TREZ 7012 1G33 5000 XXXX, deschis la Trezoreria Sector 1, reprezentat de Nicoleta Claudia Popa - Director, în calitate de **Achizitor**, (denumită în continuare „Clientul”), pe de altă parte,

Up România și Clientul fiind în continuare numiți în mod individual „Partea” și colectiv „Părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE CĂ:

- (A) La data de 25 mai 2016 a intrat în vigoare Regulamentul nr. 679 din 27 aprilie 2016 al Parlamentului European și al Consiliului Uniunii Europene privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE („GDPR”) care se aplică începând cu data de 25 mai 2018;
- (B) Părțile au încheiat și/sau, după caz, urmează să încheie contract(e) („Contractul”) având ca obiect emiterea și livrarea de bilete de valoare, conform reglementărilor legale aplicabile acestor produse, pentru angajații Clientului, de tip:
 - i) Vouchere de vacanță pe suport electronic (VVE),
(denumite colectiv „bilete de valoare”).
- (C) Fiecare Parte trebuie să prelucreze date cu caracter personal (nume, prenume, funcție, date de contact) privind reprezentanții celeilalte Părți, atât în scopul încheierii, cât și în scopul executării Contractului;
- (D) De asemenea, în vederea executării Contractului, Clientul va transmite către Up România date cu caracter personal ale angajaților Clientului (nume, prenume, CNP, angajator, nr. zile lucrate, *după caz*), beneficiari ai biletelor de valoare;
- (E) Conform GDPR, persoana juridică care, singură sau împreună cu alții, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal este operator.
- (F) Astfel, Părțile confirmă că, în executarea Contractului:
 - a. Fiecare dintre Părți are calitatea de operator de date cu caracter personal de sine stătător; Up România acționează în mod independent de Client, prelucrând datele reprezentanților Clientului și ale beneficiarilor biletelor de valoare în nume propriu, cu stricta respectare a prevederilor legislative aplicabile Up România, în calitatea sa de unitate emitentă de bilete de valoare;
 - b) Up România nu primește instrucțiuni de la Client în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal aparținând angajaților Clientului, prelucrările desfășurate de către Up România fiind stabilite în sarcina sa prin obligațiile legale care îi revin în calitate de unitate emitentă de bilete de valoare.

În concret, Clientul solicită cu titlu general furnizarea de servicii conform Contractului, constând în emiterea și livrarea de bilete de valoare, conform legislației în vigoare, pentru angajații Clientului, punând la dispoziția Up România datele cu caracter personal pe care Up România le solicită prin completarea formularului de comandă;

De asemenea, Clientul acționează în mod independent de Up România în prelucrările pe care le desfășoară asupra datelor cu caracter personal ale beneficiarilor biletelor de valoare în baza raporturilor juridice proprii, directe, pe care Clientul le are cu aceste persoane, în calitatea Clientului de angajator.

Părțile, în calitate de operatori de date cu caracter personal, au obligația de a respecta dispozițiile legale privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, și au convenit să încheie prezenta Convenție care să reglementeze prelucrările de date cu caracter personal realizate în executarea sau în legătură cu Contractul, după cum urmează:

1. Prelucrarea datelor cu caracter personal va fi realizată de către Părți, asumându-și următoarele:

Părțile se obligă să respecte prevederile aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv prevederile GDPR, ale legislației de punere în aplicare, astfel cum aceasta este adoptată, precum și deciziile pe care autoritatea de supraveghere din România (ANSPCP) le emite periodic în legătură cu acestea, atunci când prelucrează date cu caracter personal în executarea Contractului.

În executarea Contractului, fiecare Parte va divulga date cu caracter personal către cealaltă Parte, astfel:

Clientul va divulga către Up România datele cu caracter personal referitoare la angajații proprii și/sau la reprezentanții Clientului, astfel cum aceste date sunt considerate necesare și sunt solicitate de către Up România, în deplină conformitate cu prevederile legale, pentru prestarea serviciilor conform Contractului;

Clientul va divulga doar acele date cu caracter personal pe care este autorizat sau pentru care are dreptul, conform prevederilor legale aplicabile și a contractelor la care este parte, să le divulge către Up România, asigurându-se că are un temei legal adecvat pentru prelucrarea datelor și asigurând informarea adecvată a persoanelor vizate cu privire la dezvăluirea datelor lor cu caracter personal către Up România, conform Contractului;

Datele cu caracter personal ale angajaților Clientului și/sau reprezentanților Clientului, care beneficiază de serviciile Up România vor fi colectate de către Up România, ca urmare a dezvăluirii de către Client către Up România sau, după caz, vor fi dezvăluite Up România de către angajații Clientului și/sau reprezentanții Clientului în contextul furnizării serviciilor conform Contractului (spre exemplu, în cazul în care persoanele respective își creează cont pe aplicație ori se abonează la newsletterele Up România).

Părțile sunt responsabile, conform prevederilor privind protecția datelor cu caracter personal aplicabile, să informeze în mod corespunzător persoanele vizate cu privire la propriile operațiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, inclusiv cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în baza Contractului.

Fiecare Parte va acționa ca un operator de date independent pentru propria prelucrare a datelor în legătură cu Contractul și niciuna dintre Părți nu va accepta vreo răspundere pentru o încălcare de către cealaltă Parte a legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal. Pentru evitarea oricărui dubiu, Clientul va răspunde pentru orice încălcare a unei obligații stabilite în sarcina lui, în legătură cu datele cu caracter personal ale angajaților și/sau reprezentanților săi până la momentul efectuării transferului acestora către Up România, inclusiv pentru îndeplinirea condițiilor legale cu privire la acest transfer, iar Up România va răspunde pentru orice astfel de încălcare în sarcina sa survenind de la momentul la care primește datele cu caracter personal. Nicio prevedere din prezenta Convenție nu va fi interpretată ca instituind o relație de tipul operatori asociați sau operator-persoană împuternicită de operator.

2. Fără a aduce atingere art. 1 de mai sus și în conformitate cu prevederile legale aplicabile, Up România va putea prelucra datele personale ale angajaților și/sau reprezentanților Clientului:

2.1. în scopul încheierii și executării Contractului, precum și în scopuri adiacente acestuia, cum ar fi verificarea gradului de satisfacție a Clientului;

2.2. în scopul desfășurării activităților specifice obiectului de activitate, inclusiv, dar fără a se limita la personalizarea, precum și utilizarea, procesarea și decontarea tranzacțiilor cu bilete de valoare;

2.3. în scopul de a comunica Clientului noi soluții implementate de Up România care i-ar putea fi de interes;

2.4. în alte scopuri, în conformitate cu Politica de prelucrare a datelor cu caracter personal disponibilă pe website-ul Up România, la adresa <https://upromania.ro/politica-prelucrare-date/>, caz în care prelucrările se vor desfășura pe baza unor raporturi stabilite în mod direct cu persoanele vizate, fără intervenția Clientului și întotdeauna ținând seama de exigențele legislației aplicabile privind protecția datelor. În acest sens, prezenta Convenție ori Contractul nu vor fi considerate, prin simpla lor încheiere, ca autorizând respectivele prelucrări.

3. Părțile vor asigura:

3.1. informarea adecvată a reprezentanților proprii, inclusiv a persoanelor de contact, în ceea ce privește dezvăluirea către cealaltă Parte a datelor cu caracter personal și prelucrarea lor în scopul încheierii și executării Contractului. În plus, Clientul este responsabil pentru informarea adecvată a beneficiarilor biletelor de valoare în ceea ce privește dezvăluirea către Up România a datelor cu caracter personal în scopul emiterii biletelor de valoare;

3.2. respectarea drepturilor persoanelor vizate, conform legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv GDPR;

3.3. îndeplinirea obligațiilor ce le revin în cazul încălcării securității datelor cu caracter personal;

3.4. implementarea unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate care să asigure securitatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal prelucrate conform Contractului.

4. Prezenta Convenție reprezintă înțelegerea Părților cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în legătură cu executarea Contractului și înlocuiește orice alte prevederi, alt acord și înțelegere anterioară, indiferent de formă, încheiate de Părți în ceea ce privește rolurile și obligațiile ce revin acestora în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal pentru executarea Contractului.

5. Prezenta Convenție se va aplica începând cu data semnării acesteia.

ADDENDUM 1 – Măsuri tehnice și organizatorice de Securitate implementate de Up România

1. Securitatea datelor cu caracter personal

1.1. Luând în considerare stadiul tehnicii, costurile implementării și natura, scopul, contextul și scopurile prelucrării, precum și riscul variabil din punctul de vedere al producerii și al dimensiunii pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, Up România implementează măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura un nivel de securitate adecvat riscului pentru datele cu caracter personal, inclusiv, după caz:

- 1.1.1. Capacitatea de a asigura confidențialitatea, integritatea, disponibilitatea și rezistența continuă a sistemelor și serviciilor de prelucrare;
- 1.1.2. Capacitatea de a restabili disponibilitatea și accesul la datele personale într-o manieră rapidă în cazul unui incident fizic sau tehnic;
- 1.1.3. O procedură de backup și de restaurare a datelor cu caracter personal;
- 1.1.4. Implementarea unui sistem de control al accesului aplicabil tuturor utilizatorilor care accesează sistemul IT al Up România;
- 1.1.5. Utilizarea credențialelor de autentificare;
- 1.1.6. Traficul către și de la sistemul IT este monitorizat și controlat prin aplicații de firewall și antivirus, sau alte sisteme de detectare a accesului neautorizat, care sunt configurate corespunzător și actualizate regulat, conform actualizărilor disponibile de la dezvoltator;
- 1.1.7. Utilizatorii nu pot dezactiva sau evita setările de securitate, precum nici nu pot instala sau dezactiva aplicații software neautorizate.
- 1.2. În evaluarea nivelului adecvat de securitate, Up România ia în considerare toate riscurile pe care prelucrarea le prezintă, în special prin distrugerea accidentală sau nelegală, pierdere, alterare, dezvăluire sau acces neautorizat la datele cu caracter personal stocate sau prelucrate în alt mod.

2. Siguranță și protecție fizică

- 2.1. În încăperile și spațiile în care se găsesc elemente sau componente fizice ale infrastructurii sistemului IT sau terminale care permit accesarea acestuia în orice mod, nu este permis accesul personalului neautorizat. Vor fi luate măsuri tehnice (*e.g.* sisteme de detectare și alertare a intruziunilor, turnichete operate cu carduri, sistem de blocare a căilor de acces) sau organizatorice (*e.g.* agenți de securitate) adecvate pentru a proteja accesul în aceste încăperi și punctele de acces la acestea împotriva accesului persoanelor neautorizate.

3. Managementul resurselor umane

- 3.1. Up România se asigură că toți angajații își înțeleg responsabilitățile și obligațiile în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal.

4. Politici și proceduri

- 4.1. Up România are implementate politici și proceduri interne cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal.

5. Încălcarea securității Datelor Personale

- 5.1. Up România se asigură că a implementat măsuri tehnice adecvate pentru detectarea unei încălcări a securității datelor cu caracter personal și are o procedură de răspuns la incidente/încălcări ale securității datelor cu caracter personal, care asigură un răspuns efectiv la incidentele în legătură cu datele cu caracter personal.

PRESTATOR
UP ROMÂNIA SRL

ACHIZITOR
CREART - CENTRUL DE CREAȚIE, ARTĂ ȘI
TRADIȚIE AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

